



KIRSTY OLIVANT

**CERTIFIED TRANSLATOR, QUALIFIED COPYWRITER,
EXPERIENCED PROOFREADER**

CONTACT

- ☎ +44 7708 028159
- ✉ kirsty@ivylanelanguageservices.com
- 📍 Stalybridge, UK
- 🌐 www.ivylanelanguageservices.com
- 🌐 <https://www.linkedin.com/in/kirsty-olivant-translator-copywriter/>

EDUCATION

2003–2005

UNIVERSITY OF ALICANTE

- Master's Degree in English Translation and Interpreting.
- English>Spanish, Spanish>English.
- Focusing on legal translations as well as literary, medical, technical and business texts, among others.

1998–2002

UNIVERSITY OF LIVERPOOL

- BA (Hons) in Modern European Languages (French, German and Spanish).
- Including one semester at the University of Passau in Germany and one semester at the University of Alicante in Spain.

AWARDS

- ITI John Hayes Prize for Excellence in Translation 2025.

CPD AND CAT TOOLS

- Certificate in Subtitle Translation Oona GoSub, 2025.
- Regulatory Medical Writing Basics Udemy, 2025.
- Diploma in Copywriting College of Media and Publishing, 2023.
- Trados Studio 2021
- memoQ
- Phrase

ABOUT ME

As a linguaphile from a very young age, I've spent long periods living and breathing the cultures of my source languages, so I get the cultural nuances that are wrapped up in your texts, and can translate them in a way that chimes with an English-speaking audience.

Having spent 18 months in Germany, initially as an au pair and later as a student, and 14 years in Spain as a language teacher and translator, I returned to the UK in 2017 and delved straight into full-time translation.

Since then I've joined several translators associations, kept up with regular CPD and used my skills for projects of all shapes and sizes. I also have my own [blog](#), where I write about languages and translation.

Reading and doing crosswords in different languages and playing the violin are just some of the ways I keep my mind sharp as a tack.

EXPERIENCE

Freelance Translator

2003–PRESENT

- I have provided dozens of satisfied clients with impeccable translations from **French, German, Spanish** and **Catalan** into English, helping them to reach audiences in the fields of lifestyle, healthcare, marketing and tourism, among others.
- My work has helped clients in the field of academia to publish their research articles and literary authors to publish novels in English.
- Through my certified translations, numerous clients have been able to achieve professional goals and successfully handle personal affairs.

Language Teacher

2003–2017

ENGLISH WORLD NYVA, S.L.L., ELCHE, SPAIN

- More than 14,000 teaching hours, helping both children and adults to pass official English tests and unemployed people to gain the confidence needed to apply for jobs in English and French.
- I gave in-company pupils the confidence to communicate in English and German with colleagues and customers in the areas of retail, parts manufacturing, reproductive medicine and cardiology.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- [Member of Asetrad](#) (Spanish Association of Translators, Proofreaders and Copywriters) since March 2022.
- Chartered Institute of Linguists since January 2021. [Chartered linguist](#) since 2024.
- Member of the Institute of Translation and Interpreting (ITI) since 2018. [Qualified member](#) since 2024.
- Member of the [North West Translators Network](#) (NWTN) since 2018.

REFERENCES

Leslie Viviani

Head of Quality, NVLS International SL
Phone: +34 963 518 953
Email: leslie.viviani@novalins.com

Vanja Keindl

General Manager, Verba Centar d.o.o.
Phone: +385 1 4576 194
Email: vanja.keindl@verba.hr